

**Scientific report  
on implementing the project between January and December 2012**

**About the project**

**Project title:** “Old Romanian Book in the Habsburg Empire (1691-1830). Recovery of a cultural identity”

**Project Code:** PN-II-ID-PCE-2011-3-0314

**Number of the Financial Contract:** 84/05.10.2011

**Period of performance:** 2011-2014

**Project Director:** Professor Eva Mârza, PhD

**Second Stage - 16.12.2011-15.12.2012**

**The amount of funding allocated to the budget year 2012 corresponding to the second stage:** 325.242 lei

The herein proposed project aims at achieving a repertory of the Old Romanian Book in the Habsburg Empire between 1691 and 1830. The key concept of the project - **Old Romanian Book** – takes into consideration both the books printed in Romanian, no matter the place, and the books printed by Romanian authors, regardless of the language and the place of publication, between 1691 and 1830. The main objective of the project consists in knowing the image, the content and the role of the Old Romanian Book within a historical area that includes most of Central and Eastern-Central Europe (Romania, Austria, Hungary, Bulgaria, Slovakia, Ukraine, Poland, Italy, the former Yugoslav area, The Czech Republic), based on an exhaustive investigation and meant for the mentioned chronological limits.

The main theme is part of a vast domain in the history of the Romanian culture that is very little known in the European area. The Romanian culture is an integrating part of the South-Eastern European one and it has its own distinctiveness and particularities. It is a pioneerdom because the ongoing project aims at synthetically and systematically registering and interpreting all the inventories concerning the Old Romanian Book over a long period of time (1691-1830).

The second stage of the project - 2012 (16.12.2011-15.12.2012) was carried out by respecting the calendar of activities taken from the approved application for funding. Consequently, there was a coherence at all levels that facilitated the fulfilment of the objectives. In 2012 the following scientific activities had a priority:

**1. the identification of the Old Romanian Book in the Habsburg Empire (1691-1830);**

**2. the dissemination of the research results.**

**1. Research and placements related to the activities included in the herein project**

**1.1 International research and placements**

Eva Mârza, Štátna Vedecká Knižnica, Banská Bystrica, November 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> 2012 – a placement meant to enrich the information about the printing press in Slovakia, the Czech Republic and Austria, between 1691 and 1830-the objective was to make the bibliography of recent decades complete.

Eva Mârza, Štátna Regionálna Knižnica, Trenčín, November 12<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> 2012 – a placement meant to enrich the information about the printing press in Slovakia, the Czech Republic and Austria, between 1691 and 1830-the objective was to make the bibliography of recent decades complete.

**1.2 National research and placements**

Ioan Chindriș – a first identification and description of Old Romanian Book related to the project theme: 100 titles, Bucharest, Putna, June 2012.

Niculina Iacob – an identification of Old Romanian Book found at "V. A. Urechia" County Library in Galați; she identified 170 titles within the Fund of Old Romanian Book; the period of time: December 2011-January 2012.

Otilia Urs – a research activity meant to fulfil the objectives specific to the second stage; it was undertaken at The Library of the Romanian Academy and at "Lucian Blaga" Central University Library, both found in Cluj-Napoca; the obtained results consisted in: a list of the printing centres belonging to the Habsburg Empire and found in Romania, lists of printed matters belonging to the centres from Romania, an inventory with the keepers (the libraries) which was needed for writing descriptions of complete copies of Old Romanian Books, an example of describing Old Romanian Book, the make-up of descriptive cards concerning the Old Romanian Book.

Anca Elisabeta Tatay – an activity of documentation at The Library of the Synod in Bucharest, June 2012; an activity of documentation at The National Library of Hungary (Országos Széchényi Könyvtár), November 2012.

Ana Maria Roman Negoii – an activity of documentation at The National Library of Romania, August 2012.

## **2. Activities of dissemination: obtained scientific results**

The results of the project were grouped according to the presentation below:

### **2.1 The team members' participation in scientific events organized by prestigious academic forums**

#### **2.1.1 International events**

Eva Mârza – *The Transylvanian Princes' Patronage over the Old Romanian Books: Cultural and Political Significances*; it was presented in The International Conference entitled "The Literary Culture Reflects upon the Sixteenth Century"; November 6<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> 2012, Slovakia, Štátna Vedecká knižnica, Banská Bystrica.

Anca Elisabeta Tatay – *The Representation of the First Fratricide in Graphics of Old Romanian Book at Buda (1818) [Reprezentarea primului fratricid în grafica de carte românească veche de la Buda (1818)]*; it was presented in the framework of The International Symposium entitled "Academician Silviu Dragomir (1888-1962)-50 Years from his Death" [„Academician Silviu Dragomir (1888-1962)-50 de ani de la trecerea în eternitate”], Deva, February 10<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> 2012.

Anca Elisabeta Tatay, *L'image de la femme dans les textes et l'illustration d'un calendrier, apparu à Buda en 1817* in the framework of The International Symposium entitled "Book. Romania. Europe", the 5<sup>th</sup> Edition, organized by The Metropolitan Library from Bucharest, Mamaia, September 23<sup>rd</sup>-27<sup>th</sup> 2012.

#### **2.1.2 National events**

Eva Mârza – *The Viennese Typographer Josef Lorenz Kurzböck and Old Romanian Book, a Vector of Cultural Identity [Tipograful vienez Josef Lorenz Kurzböck și cartea românească veche, vector al identității culturale]*; the study was presented at the conference entitled "Bibliology and National Cultural Heritage: Old Romanian Book (1691-1830). Recovery of an Identity ["Bibliologie și patrimoniu cultural național: cartea românească veche (1691-1830). Recuperarea unei identități culturale"]], the 6<sup>th</sup> Edition, December 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> 2012, Alba Iulia, [http://www.uab.ro/sesiuni 2012/bibliologie 2012/index.htm](http://www.uab.ro/sesiuni%202012/bibliologie%202012/index.htm).

Ioan Chindriș – The National Symposium "Transylvanian School" ["Școala Ardeleană"], the 7<sup>th</sup> Edition, Oradea, May 18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> 2012: the paper was entitled *A Literary Primacy: Thomas Kempis' Imitatio Christi, in three versions, at Blaj [Un primat literar: Imitatio Christi a lui Thomas Kempis, în trei variante românești la Blaj]* (a collaboration with Niculina Iacob).

Niculina Iacob and Ioan Chindriș – *Samuil Micu and Dimitrie Cantemir [Samuil Micu și Dimitrie Cantemir]*, filiation and originality in the historical writing, the conference: "Bibliology and National Cultural Heritage: Old Romanian Book (1691-1830). Recovery of an

Identity [“Bibliologie și patrimoniu cultural național: cartea românească veche (1691-1830). Recuperarea unei identități culturale”], the 6<sup>th</sup> Edition, December 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> 2012, Alba Iulia, [http://www.uab.ro/sesiuni\\_2012/bibliologie\\_2012/index.htm](http://www.uab.ro/sesiuni_2012/bibliologie_2012/index.htm).

Otilia Urs, *The Price of Old Romanian Books, Mentioned by Book Notes in the CRV Fund of the Library of the Romanian Academy in Cluj-Napoca* [*Prețul cărților românești vechi în însemnările de carte din fondul CRV al Bibliotecii Academiei Române din Cluj-Napoca*]; it was presented in The National Conference entitled “Academic Days in Cluj-Napoca” [“Zilele Academice Clujene”], the Library of the Romanian Academy, Cluj-Napoca, May 21<sup>st</sup>-26<sup>th</sup> 2012, <http://www.acad.cluj.ro/contents/evenimente/program%20zilele%20academice%202012.pdf>.

Otilia Urs – *Book Notes in the Old Romanian Book Fund at the Library of the Romanian Academy, Cluj-Napoca* [*Însemnările de carte în Fondul de carte românească veche din Biblioteca Academiei Române din Cluj-Napoca*]; the conference “Bibliology and National Cultural Heritage: Old Romanian Book (1691-1830). Recovery of a Cultural Identity”, the 6<sup>th</sup> Edition, December 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> 2012, Alba Iulia, [http://www.uab.ro/sesiuni\\_2012/bibliologie\\_2012/index.htm](http://www.uab.ro/sesiuni_2012/bibliologie_2012/index.htm).

Anca Elisabeta Tatay – *Hypostasis of Woman in Pictures from The Calendar from Buda, 1817* [*Ipostaze ale femeii în imaginile Calendarului de la Buda din 1817*], The National Symposium on Art History, “110 Years from Virgil Vătășianu’s Birth” [“110 ani de la nașterea acad. Virgil Vătășianu”], organized by The Institute of Archaeology and Art History, Cluj-Napoca Branch, May 18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> 2012.

Anca Elisabeta Tatay – *Title Pages and Vignettes in the Old Romanian Book from Buda (1780-1830)* [*Frontispicii și vignete din cartea românească veche de la Buda (1780-1830)*], The National Conference entitled “Academic Days in Cluj-Napoca” [“Zilele Academice Clujene”], The Library of the Romanian Academy, Cluj-Napoca, May 21<sup>st</sup>-26<sup>th</sup> 2012, <http://www.acad.cluj.ro/contents/evenimente/program%20zilele%20academice%202012.pdf>.

Anca Elisabeta Tatay – *Engravings in Solomon Gessner’s Book, Avel’s Death, Buda, 1818* [*Gravurile din cartea lui Solomon Gessner, Moartea lui Avel, Buda, 1818*], The Symposium “Transylvanian School” [“Școala Ardeleană”], the 7<sup>th</sup> Edition, Oradea, May 18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> 2012.

Anca Elisabeta Tatay – *The Role of the University Printing House in Buda at the Development of Transylvanian Romanian Culture* [*Rolul tipografiei universității din Buda la dezvoltarea culturii românilor ardeleni*], the conference: “Cuius Regio. An analysis of the Cohesive and Disruptive Forces Destined to Attach a Person (or Groups of) to the Cohesion within Regions as a Historical Phenomenon. Transylvania in the Eighteenth Century” (An Eurocores Project), at “1 December 1918” University of Alba-Iulia, October 5<sup>th</sup>-6<sup>th</sup> 2012.

Anca Elisabeta Tatay – *The Story of the Sick Widow. An Important Contribution to the Creation of the Good Emperor’s Myth in the Transylvanian Area* [*Povestea văduvei bolnave. O contribuție importantă la formarea mitului bunului împărat în spațiul transilvănean*], “The Annual Scientific Session Devoted to the National Day of Romania [“Sesiunea Științifică anuală dedicată zilei naționale a României]; it was organized by The National Museum of Unity from Alba Iulia on November 22<sup>nd</sup> and 23<sup>rd</sup> 2012 (in collaboration with Ioan Cristinel Roman Negoii).

Anca Elisabeta Tatay – *Text and Image in the Economics Textbooks from Buda (1810-1823)* [*Text și imagine în cărțile de economie de la Buda (1810-1823)*], the conference “Bibliology and National Cultural Heritage: Old Romanian Book (1691-1830). Recovery of a Cultural Identity”, the 6<sup>th</sup> Edition, December 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> 2012, Alba Iulia, [http://www.uab.ro/sesiuni\\_2012/bibliologie\\_2012/index.htm](http://www.uab.ro/sesiuni_2012/bibliologie_2012/index.htm).

Ana Maria Roman-Negoii, Ioan Cristinel Roman Negoii – *A Thesis on Josephin Reformism in Transylvania, Published at Jena in the Second Half of the 19th Century* [*O*

*dizertație despre reformismul iosefin în Transilvania publicată la Jena în a doua jumătate a secolului al XIX-lea*], the conference "Bibliology and National Cultural Heritage: Old Romanian Book (1691-1830). Recovery of a Cultural Identity", the 6<sup>th</sup> Edition, December 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> 2012, Alba Iulia, [http://www.uab.ro/sesiuni 2012/bibliologie 2012/index.htm](http://www.uab.ro/sesiuni%202012/bibliologie%202012/index.htm).

## **2.2 Studies, published articles/pending publication in prestigious accredited magazines**

### **2.2.1 International magazines**

Eva Mârza, Iacob Niculina, *La correspondance de Timotei Cipariu-source pour la recherche du livre roumain ancien*, in „ANNUARIO dell’Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica Umanistica di Venezia”, Casa Editrice dell’Accademia Romena/Istituto Romeno Di Cultura E Ricerca Umanistica, X-XI, 2012, pages 335-344.

Ioan Chindriș (in collaboration with Anca Elisabeta Tatay), *An Armenian Man of Culture and Artist from Transylvania. Zacharias Gábrus (Zacharija Gabrujan) and His Heraldic Manuscript*, in "Series Byzantina. Studies on Byzantine and Post-Byzantine Art", volume IX, Warsaw, 2011, pages 139-143.

### **2.2.2. National magazines**

Eva Mârza, *Printed Matters from Trnava in Transylvanian Libraries of the 19<sup>th</sup> Century [Tipărituri de la Trnava în biblioteci transilvane ale celui de al XIX-lea secol]*, in "Transylvania Review", a new series, 2012, no. 5-6, p. 128-132, ISSN 0255 0539, accredited CNCS B, indexed SCOPUS

<http://www.revistatransilvania.ro/nou/ro.html>

[http://www.cncs-nrc.ro/wp-content/uploads/2012/01/dom\\_rev\\_7.pdf](http://www.cncs-nrc.ro/wp-content/uploads/2012/01/dom_rev_7.pdf)

[http://www.revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2012/cat view/48-anul-editorial-2012.html](http://www.revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2012/cat_view/48-anul-editorial-2012.html)

Ioan Chindriș, Niculina Iacob, *Five Romanian Versions of the Holy Scripture in a Greek-Catholic Blaj. Filiation and Originality I [Cinci versiuni românești ale Sfintei Scripturi în Blajul greco-catolic. Filiație și originalitate I]*, in "Transylvania Review", a new series, 2012, no.5-6, p. 51-58, ISSN 0255 0539, accredited CNCS B, indexed SCOPUS.

[http://www.revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2012/cat view/48-anul-editorial-2012.html](http://www.revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2012/cat_view/48-anul-editorial-2012.html)

Ioan Chindriș, Niculina Iacob, *Five Romanian Versions of the Holy Scripture in a Greek-Catholic Blaj. Filiation and Originality II [Cinci versiuni românești ale Sfintei Scripturi în Blajul greco-catolic. Filiație și originalitate II]*, in "Transylvania Review", a new series, 2012, no.9, p. 33-39, ISSN 0255 0539, accredited CNCS B, indexed SCOPUS.

<http://www.revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2012/catview/48-anul-editorial-2012.html>

Niculina Iacob, Ioan Budai-Deleanu in *an Inaccurate Reading [Ioan Budai-Deleanu intr-o lectură, pe alocuri, infidelă]*, in "Transylvania Review", a new series, 2012, no.10, pages 23-31, ISSN 0255 0539, accredited CNCS B, indexed SCOPUS.

Otilia Urs, *Romanian Printed Materials from the 16<sup>th</sup> and the 17<sup>th</sup> centuries and the Culturalization in the Romanian Language [Tipăriturile românești din sec. XVI și XVII și culturalizarea în limba română]*. in "Transylvania Review", a new series, 2012, no.5-6, pages 24-28, ISSN 0255 0539, accredited CNCS B, indexed SCOPUS.

<http://www.revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2012/catview/48-anul-editorial-2012.html>

Otilia Urs, *Coresian Historiography (III). A Bibliography of Linguistic Aspects Concerning Coresi's Printing Matters [Istoriografia coresiă (III). Bibliografia aspectelor lingvistice ale tipăriturilor coresiene]*, in "Transylvania Review", a new series, 2012, no. 9, pages 28-33, ISSN 0255 0539, accredited CNCS B, indexed SCOPUS.

<http://www.revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2012/catview/48-anul-editorial-2012.html>

Otilia Urs, *The Price of Old Romanian Books, Mentioned by Book Notes in the CRV Fund of the Library of the Romanian Academy in Cluj-Napoca* [Prețul cărților românești vechi în însemnările de carte din fondul CRV al Bibliotecii Academiei Române din Cluj-Napoca], publication pending in "Libraria. Studies and Research on Bibliology", an annual, volume XI, Târgu-Mures, 2012, ISSN 1583-4468.

<http://www.bjmures.ro/publicatii/anuarejAnuarX-2011/AnuarX.htm>

Otilia Urs, *Book Notes in the Fund of Old Romanian Book at the Library of the Romanian Academy in Cluj-Napoca* [Însemnările de carte în Fondul de Carte românească veche în Biblioteca Academiei Române din Cluj-Napoca], publication pending in "Transylvania Review", ISSN 0255 0539, accredited CNCS B, indexed SCOPUS.

Anca Tatay, *Metal Engravings in I. H. Kampe's Book Entitled "Discovery of America"* [Gravurile în metal din cartea lui I. H. Kampe, "Descoperirea Americii"], Buda, 1816, in "Libraria", nr. X, 2011, pages 176-187 (indexed in EBSCO).

Anca Tatay, Anca Elisabeta Tatay – *Hypostasis of Woman in Pictures from The Calendar from Buda, 1817* [Ipostaze ale femeii în imaginile Calendarului de la Buda din 1817], in "Transylvania Review", a new series, 2012, no. 4, pages 79-88, ISSN 0255 0539, accredited CNCS B, indexed SCOPUS.

<http://www.revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2012/catview/48-anul-editorial-2012.html>

Anca Elisabeta Tatay, *The Engravings of the Gospel at Buda in 1812* [Gravurile Evangheliei de la Buda din 1812], in "Transylvania Review", a new series, 2012, no. 5-6, pages 86-91, ISSN 0255 0539, accredited CNCS B, indexed SCOPUS.

<http://www.revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2012/catview/48-anul-editorial-2012.html>

Ana Maria Roman-Negoj, in collaboration with Ioan Cristinel Roman-Negoj, PhD, *Sources of the Good Emperor's Myth. "Joseph II and His Court". A Historical Novel- L. Mühlbach (1853-1854)* [Surse ale mitului bunului împărat. „Iosif al II-lea și Curtea sa”. Un roman istoric-L. Mühlbach (1853-1854)], in "Transylvania Review", a new series, 2012, no. 5-6, pages 92-96, ISSN 0255 0539, accredited CNCS B, indexed SCOPUS.

<http://www.revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2012/catview/48-anul-editorial-2012.html>

### **2.3. Studies and articles within the volumes of some conferences**

#### **2.3.1 International Conferences**

Eva Mârza, *Trnavské tlače v sedmohradských knižniciach 19. storočia: „CATALOGUS BIBLIOTHECAE MONASTERII BALASFALVENSE, AD SANCTISSIMAM TRINITATEM”*; The International Conference was organized at Trnava, Slovakia, on the occasion of celebrating 375 years from the founding of the University and it was entitled *Trnavská univerzita vo svetle dejín (The University of Trnava in the Light of History)*; it took place between September 29<sup>th</sup> and October 1<sup>st</sup> 2010 <http://nzs.trnava.sk/?q=node/281>. It was published in "AIžbeta Holosová un Koll". Die Tyrnauer Universität im Licht der Geschichte, Krakow-Trnava, 2012, p. 373-382. ISBN 978-83-7490-479-7.

Eva Mârza, *Slovakistika v Rumunsku (2008-2010) Vberová bibliografia*, in *Udalosti 23. augusta 1944 v Rumunsku a Slovenské národné povstanie z 29. augusta 1944*, Zborník príspevkov z 9. Komisie historikov Slovenska a Rumunska, 19-23.09.2011, Banská Bystrica/Alba Iulia, Muzeum Slovenského Národného Povstania, 2012, p. 140-144, 158-161.

Anca Elisabeta Tatay, *Vienna, Buda, the Romanian Area — Circulation Route of the Engraving (1780-1830)*, in *Austrian Influences and Regional Identities in Transylvania*; edited by: François Bréda, Valentin Trifesco, Luminita Ignat-Coman, Giordano Altarozzi, Bratislava, Editura Ab Art, 2012, p. 75-88.

### 2.3.2 National Conferences

Niculina Iacob, Ioan Chindriș, *Princeps: Thomas Kempis' Imitatio Christi*, in *Three Romanian Versions*, [Un primat literar: Imitatio Christi a lui Thomas Kempis, In trei variante române] published in volume *Transylvanian School VI*, "Bishop Vasile Aftenie" Publishing House, Oradea, 2012, (ISSN 2247-5249), pages 47-78 (presented orally at the National Symposium "Transylvanian School", VI Ed., Oradea, May 18<sup>th</sup> -19<sup>th</sup> 2012. <http://www.scoalaardeleana.ro/index.php?id=33>

Ioan Chindriș, Niculina Iacob, *The Complaint Addressed to Silvău Monastery. A New Reading of an Old Manuscript* [Plângerea mănăstării Silvăului. O recitare actuală după manuscris], published in volume *Transylvanian School VI*, "Bishop Vasile Aftenie" Publishing House, Oradea, 2012, (ISSN 2247-5249), pages 25-46, Oradea, May 18<sup>th</sup> -19<sup>th</sup> 2012.

Otilia Urs, *Old Romanian Book in Timotei Cipariu's Library* [Cărțile românești vechi din biblioteca lui Timotei Cipariu], published in volume *Transylvanian School VI*, "Bishop Vasile Aftenie" Publishing House, Oradea, 2012, (ISSN 2247-5249, ISSN-L 2247-5249), pages 119-128.

Anca Elisabeta Tatay, *Religious Frontispieces and Vignettes Used to Decorate the Romanian Printings from Buda* [Frontispicii și viniete religioase folosite pentru decorarea tipăriturilor românești de la Buda (1780-1830)], published in volume *Transylvanian School VI*, "Bishop Vasile Aftenie", Publishing House, Oradea, 2012, (ISSN 2247-5249, ISSN-L 2247-5249), pages 79-98.

### 2.4 . Books published in publishing houses enlisted CNCS

Ioan Chindriș, Niculina Iacob, *Ioan Budai-Deleanu in Anthological Testimonies* [Ioan Budai-Deleanu în mărturii antologice], "Napoca Star" Publishing House, 2012, page 669; ISBN 978-973-647-852-9; the publishing houses was enlisted CNCS, cod CNCS — 9. It is a work financed within the project.

Augustin Bunea, *Facts from the Romanian History. Bishop Ioan Inocențiu Klein (1728—1751)* [Din istoria românilor. Episcopul Ioan Inocențiu Klein (1728—1751)], a second edition; it was written after comparison with the original manuscript by Ioan Chindriș and Niculina Iacob et. al, "Napoca Star" Publishing House, 2012, 480 pages (An introductory study, notes, glossary); ISBN 978-973-647-931-1; the publishing houses was enlisted CNCS, cod CNCS —9.

### 2.5 Organizing scientific manifestations based upon the forementioned theme of the herein

An Annual National Conference was organized: "Bibliology and National Cultural Heritage: Old Romanian Book (1691-1830). The Recovery of a Cultural Identity" ["Bibliologie și patrimoniu cultural național: cartea românească veche (1691-1830). Recuperarea unei identități culturale"], the 6<sup>th</sup> Edition, December 3<sup>rd</sup> – 4<sup>th</sup> 2012 Alba Iulia. It was a manifestation organized within the project.

[http://www.uab.ro/sesiuni 2012/bibliologie 2012/index.htm](http://www.uab.ro/sesiuni%202012/bibliologie%202012/index.htm)

The organizers are: "1 December 1918" University, Alba-Iulia, Faculty of History and Philology, Department of History, Archaeology, Museology, "Astra" County Library- Sibiu, The Library of the Romanian Academy in Cluj-Napoca. The Romanian National Library Branch Filiala Batthyaneum, Alba Iulia, took part in the organization.

### 3. Advertising-visibility of project results

**3.1 A volume release:** Ioan Chindriș and Niculina Iacob, *Ioan Budai-Deleanu in Anthological Testimonies*, [Ioan Budai-Deleanu în mărturii antologice], "Napoca Star" Publishing House, 2012, 669 pages; ISBN 978-973-647-852-9,

a) at "Gh. Șincai" Library in Oradea, on May 18<sup>th</sup> 2012.

b) at The Romanian National Library, on June 21<sup>st</sup> 2012.

**A volume release:** Augustin Bunea, *Facts from Romanian History. Bishop Ioan*

*Inocențiu Klein [Din istoria românilor. Episcopul Ioan Inocențiu Klein (1728—1751)]*, 5<sup>th</sup> ed. After comparison with the original manuscript by Ioan Chindriș, Niculina Iacob, "Napoca Star" Publishing House, 2012, 480, containing introductory study, notes and glossary of terms; ISBN 978-973-647-931-1, at the National History Museum in Blaj, Cluj county, on November 23<sup>rd</sup> 2012.

**A volume release:** *Anca Elisabeta Tatay, Facts from the History and Art of the Old Romanian Book. The Engraving from Buda [Din istoria și arta cărții românești vechi: gravura de la Buda (1780-1830)]*, Cluj-Napoca, "Mega" Publishing House, 2012. It was released at The National Conference entitled "Bibliology and National Cultural Heritage: Old Romanian Book (1691-1830). The Recovery of a Cultural Identity", (1691-anionale anuale 1830). Recuperarea unei identități Culturale", the 6<sup>th</sup> Edition, December 3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> 2012, Alba Iulia.

**A volume release:** *Otilia Urs, The Catalogue of Old Romanian Book at the Library of the Romanian Academy, Cluj-Napoca*. An introductory study by Ioan Chindriș, Cluj-Napoca, "Mega" Publishing House, 2011. It was released at The National Conference entitled "Bibliology and National Cultural Heritage: Old Romanian Book (1691-1830). The Recovery of a Cultural Identity", (1691-anionale anuale 1830). Recuperarea unei identități Culturale", the 6<sup>th</sup> Edition, December 3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> 2012, Alba Iulia.

**3.2.** According to the agreed upon terms a web page having the introductory part available in English was launched, see [http://Jistorie.uab.ro/cercetare/recuperarea/recuperarea\\_index.html](http://Jistorie.uab.ro/cercetare/recuperarea/recuperarea_index.html)

The financial statements corresponding to the first stage are now available to the general public, as well as to the National Grant Agency. The CVs of team members are also available online. The web page will be periodically updated as new results become available.

**3.3.** All papers, as well as other publications, are true to the contractual clauses on printing the financing sources, as per art. 10 par. 10.15: "This work was supported by a grant of the Romanian National Authority for Scientific Research, CNCS — UEFISCDI, project number PN-II-ID-PCE-2011-3-0314".

#### **4. Other activities required for completion of the project**

**4.1** Eva Mârza: *Commission of historians from Romania and Slovakia and the 10<sup>th</sup> meeting: balances and checks for performed activities, identification of new collaboration domains; the 10<sup>th</sup> meeting of the Commission of historians from Romania and Slovakia Banská Bystrica [Comisia istoricilor din România și Slovacia și cea de a X-a reuniune: bilant și evaluarea activității, identificarea de noi domenii de colaborare; Cea de a X-a întrunire a Comisiei istoricilor din România și Slovacia, Banská Bystrica]*, September 25<sup>th</sup> - 27<sup>th</sup> 2012, organized under the patronage of the Slovakian Academy of Science and of the Romanian Academy at the National Slovakian Museum in Banská Bystrica.

**4.2** The procedures for acquiring inventory objects and expendable materials were started, in order to improve the results within the project. In this respect, there is a detailed estimate sheet.

The novelty and the consistency of the results, accomplished so far during the second stage (16.12.2011- 15.12.2012), have become a reason and a motif for continuing the project up to its completion, during the year 2013.

Project Coordinator,  
Prof. PhD. Eva Mârza



Alba Iulia, 04.12.2012

